**ЗАНЯТИЕ 4**

**II. Упражнение по орфографии**

**Напишите латинскими буквами слова, данные в русской транскрипции, вспоминая при этом греческие приставки и корни (§3, 4).**

|  |
| --- |
| oффицина - officina |
| pацэмоза - racemosa |
| эхинопанакс - Ehinopanax |
| сангвисорба - Sanguisorba |
| полигаля (греч происх.!) - Polygala |
| купрум - Cuprum |
| оксилидинум - Oxylidinum |
| aртэмизиа -Artemisia |
| фэнобарбиталюм - Phenobarbitalum |
| лёбэлинум - Lobelinum |
| амигдаля (греч. происх.!) - Amygdala |
| капсикум - Capsicum |
| Дипрофиллинум – diprophyllinum  |
| aдъюванс - adjuvans |
| цинкум - Zincum |
| oксидум - oxydum |
| экситус - exitus |
| гидрокодонум - Hydrocodonum |
| Димёстролюм- Dimoestrolum |
| эухининум- Euchininum |
| аква - aqua |
| рэум (греч. происх.!) - Rheum |
| хлорпираминум - Chlorpyraminum |
| тиопэнталюм - Thiopentalum |
| мэдикамэнтозус - medicamentosus |
| ксэрофирмиум - Xeroformium |
| гидробромидум - hydrobromidum |
| альнус - Alnus |
| гиосциамус (без букв g и i) - Hyoscyamus |
|

|  |
| --- |
| кватэронум - Quateronum |
| кратэгус (дифтонг) - Crataegus |
| квантум сатис – quantum satis |
| гипостэролюм - Hyposterolum |
| экстракцио (без второй буквы "с") – extractio |
| цэнтауриум - Centaurium |
| мэтацинум - Methacinum |
| цёрулеум - coeruleum |
| клявицэпс пурпурэа – Claviceps purpurea |
| циклодолюм - Cyclodolum |
| иодoлиполюм - Iodolipolum |
| бциллюс - Bacillus |
| цинхона - Cinchona |
| туркэстаникус - turkestanicus |

 |

**2. Напишите латинскими буквами слова, данные в рус­ской транскрипции, вспоминая написание известных Вам греческих приставок и корней:**

Хлортрианизёстролюм - Сhlortrianisoestrolum

коргликонум (греч. роисх.!) - Corglyconum

випраксинум - Vipraxinum

пиркофэнум - Pyrcophenum

тиопропэразин - Thioproperazinum

аквоза -aquosa

пассифлора - Passiflora

схизандра (греч. происх.!) - Schizandra

хлорали гидрас – Chlorali hydras

фэназонум - Phenazonum

оксипрогэстэронум - Oxyprogesteronum

фэнaдринум - Phenadrinum

грамицидинум - Gramicidinum

этимидинум - Aethimidinum

пиримэтаминум – Pyrimethaminum

**Для самоконтроля**

**Вставьте пропущенные слова, приведенные справа**

1. Практически для правильной постановки ударения нужно знать длительность предпоследнего слога.
2. Если можно применить пра­вила долготы или краткости, то к словарю можно не обращаться. Ведь глас­ный всегда долгий перед двумя согласными, а так­же перед буквами х или z.
3. Если Вы хорошо усвоили пра­вила краткости, то не поставите ударение на слоге, за которым следует гласный.

4.Знаками долготы или краткос­ти Вы должны пользоваться толь­ко в том случае, если за гласным следует один согласный.

 **Для самоконтроля** 9

**Для самоконтроля**

**Вставьте пропущенные слова и выражения**

* 1. Знать тот или иной латинский глагол — это зна­чит запомнить его инфинитив. По инфинитиву можно судить о том, к какому спряжению принадлежит глагол и какую он имеет основу.
	2. Легко спутать инфинитивы глаголов II и III спряже­ний, если не обратить внимание на долготу или краткость предпоследнего гласного е.

3. Ведь во II спряжении гласный звук е относится к основе (долгим), а в III спряжении является кратким соединительным гласным. Поэтому, вы­писывая в свой словарик глаголы в неопределенной форме, не забудьте отметить предпоследний гласный е знакомдолготыили краткости**.**

**§12. УПРАЖНЕНИЕ**

**Определите спряжение и выделите основы следующих глаголов:**

concidĕre – резать – 3 спр., concid-

continēre - содержать – 2 спр., continē-

colāre – процеживать – 1 спр., colā-

coquĕre – варить - 3 спр., coqu-

extrahĕre – извлекать - 3 спр., extrah-

valēre - здравство­вать, быть здоровым - 2 спр., valē-

linīre – намазывать – 4 спр., linī-

signāre – обозначать - 1 спр., signā-

dividĕre – разделять - 3 спр., divid-

contundĕre – дробить, то­лочь - 3 спр., contund-

recipĕre – брать, взять - 3 спр., recip-

adhibēre - употреблять, применять - 2 спр., adhibē-

**§14. УПРАЖНЕНИЯ**

**I. Образуйте формы повелительного наклонения единственного и множественного чисел. Для этого Вам надобится сначала определить спряжение глагола:**

conspergĕre – обсыпать – 3 спр. – consperge, conspergite

continēre – содержать – 2 спр. – contine, continēte

addĕre – добавлять – 3 спр. – adde, addite

valēre - здравствовать, быть здоровым - 2 спр. – vale, valēte

infundĕre – наливать - 3 спр. – infunde, infundite

olēre – пахнуть - 2 спр. – ole, olēte

studēre – изучать - 2 спр. – stude, studēte

agitāre – взбалтывать – 1 спр. – agita, agitate

adhibēre – применять - 2 спр. - adhibē, adhibēte

refrigerāre – охлаждать – 1 спр. – refrigera, refrigerāte

salvēre – здравствовать - 2 спр. – salve, salvēte

signāre – обозначать – 1 спр. – signa, signāte

laborāre - работать – 1 спр. – labora, laborāte

**II. Прочитайте вслух и переведите письменно на русский язык, используя слова, приведенные в § 15 и в латинско-русском словаре:**

1. Misce. Da. Signa. – Смешай. Выдай. Обозначь.

2. Concide, contunde et tere. – Разрезай (разрежь), растолкай (растолки) и растирай.

3. Bene labora. – Хорошо работай!

4. Salve. Salvete. – Здравствуй. Здравствуйте. Будь здоров. Будьте здоровы.

5. Vale. Valete. - Будь здоров. Будьте здоровы.

6. Repete bis. Повтори дважды.

7. Audite, scribite. – Слушайте, пишите.

8. Noli repetere. – Не повторяй.

9. Exacte conspergite. – Тщательно посыпьте (обсыпьте).

10. Primum noli nocere. – Прежде всего, не навреди.

11. Disce aut discede.- Учись или отходи.

 ^H

**III.Переведите на латинский язык:**

1. Храни осторожно. – Conserva caute.

2. Слушай внимательно. – Audi attente.

3. Быстро приготовь и раздели. – Cito praepara et divide.

4.Тщательно простерилизуй. – Exacte sterilisa.

5. На­мажь и вотри (infricare). – Extende et infrica.

**IV.Известно, что значение иностранных слов запоминается легче, если в родном языке имеются образованные (заимствованные) от них слова. Зная, например, смысл слова "экст­ракт", легко усвоить значение глагола extrahere — извле­кать.**

**Определите, от каких латинских глаголов (см. § 14 и 15) происходят следующие заимствованные1 слова в русском языке:**

Стерилизация - sterilisare,

экстрагент - extrahere,

фильтр, фильтрация - filtrare,

финал - finire,

перколятор (прибор), перколяция (техническая операция) - percolare, мацерация (техническая операция) - macerare,

препарат - praeparare,

лаборатория - laborare,

аудитория - audire,

рефрижератор - refrigerare,

инфундирка - infundere,

лекция, лектор - legere,

контузия - contundere,

формация - formare,

сигнатура (обозначение) - signare,

валериана - valere,

консервант - conservare,

репетитор, репетиция - repetere,

экстракция- extrahere,

линимент (жидкая мазь) - linire.

**ЗАНЯТИЕ 6**

**Для самостоятельной работы**

**Вы знаете, как определить спряжение глагола, выделить основу, образовать повелительное наклонение. Вы запом­нили список глаголов в § 15. Теперь переведите короткие предложения, лишь в необходимых случаях обращаясь к словарю**

I. С латинского:

1. Adhibete caute. – Применяйте осторожно!

2. Diu coque, tum refrigera et cola. - Вари долго, затем охлаждай и процеживай.

3. Primum praepara, deinde da. – Сначала (Прежде всего) приготовь, затем выдай (дай).

4. Nota bene! – Хорошо заметь (Обрати внимание).

5***.*** Festina lente. – Спеши медленно (Тише едешь – дальше будешь).

6. Vivere est cogitare. – Жить – значит мыслить.

7. Divide et impera. – Разделяй и властвуй.

8. Noli nocere. – Не вреди.

9. Noli infundere. – Не наливай.

10. Sume medicamentum per se (в чистом виде). – Принимай лекарство в чистом виде.

11. Salve, collega! – Здравствуй, товарищ!

12. Vale et ama me. – Прощай (будь здоров) и люби меня.

II.С русского:

1. Быстро приготовь и раздели. - Cito praepara et divide.

2. Пере­верни! – Verte.

3. Растворите, затем профильтруйте. – Solvite, tum filtrate.

4. Тщательно взболтайте и налейте. – Exacte agitate et infundite.

5. Быстро простерилизуйте. - Cito sterilisate.

**Для самоконтроля**

**Вставьте пропущенные слова**

1.Склонение происходит путем изменения имен по числам и падежам.

2.Признаком падежей являются падежные окончания.

3.Студенты при переводе с русского на латинский часто путают значения русских падежей, так как неточно ставят вопросы. Они путают винительный падеж с именительным и винительный с родительным. Надо знать, что сущест­вительное, зависимое от глагола (кого? что') ставится в винительном падеже прямого дополнения, а существительное, определяющее другое существительное, ставится в родительном падеже — падеже несогласованного определения.

4. Укажите, в каком падеже поставлены имена сущест­вительные в следующих русских предложениях: 1. Раздели таблетки (В.п.). 2. Принимай часть (В.п.) таблетки (Р.п.). 3. Таблетки (И.п.) выда­ются в коробочке (П.п.).

**Для самоконтроля**

**Вставьте пропущенные слова**

* + - * 1. По словарной форме можно определить, к какому склонению относится данное слово и какого оно рода.
				2. Склонение определяется по окончанию родительного падежа, а род - по характерному окончанию в именительном падеже единствен­ного числа.
				3. У большой группы имен существительных признаком среднего рода является окончание -um, признаком женского рода — окончание -а, признаком мужского рода — окончание -us.
				4. Знание признаков того или иного рода необходимо для правильного согласования прилагательных с существительными.
				5. Каждое склонение имеет свои специфические падеж­ные окончания в единственном числе и множественном числе.
				6. Не определив предварительно по словарной форме, к какому склонению относится данное существительное, его нельзя склонять, т.е. изменять по падежам и числам.
				7. Выписывать в свои словари и запоминать имена су­ществительные надо только в словарной форме.
				8. Определите, к какому склонению принадлежит имя сущест­вительное, если его словарная форма следующая:

globulus, i m – шарик – 2 cкл.

salus, utis f - благо, исцеление – 3 cкл.

usus, us m – употребление – 4 cкл.

**§ 26. УПРАЖНЕНИЯ**

* 1. **Просклоняйте письменно: ampulla, tabuletta. Просклоняйте устно: bасса**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Sg.** | **Pl.** |
| [**Nom.**](http://en.wiktionary.org/wiki/nominative_case) | [ampulla](http://en.wiktionary.org/wiki/ampulla#Latin) | [ampullae](http://en.wiktionary.org/wiki/ampullae#Latin) |
| [**Gen.**](http://en.wiktionary.org/wiki/genitive_case) | [ampullae](http://en.wiktionary.org/wiki/ampullae#Latin) | [ampullārum](http://en.wiktionary.org/wiki/ampullarum#Latin) |
| [**Dat.**](http://en.wiktionary.org/wiki/dative_case) | [ampullae](http://en.wiktionary.org/wiki/ampullae#Latin) | [ampullīs](http://en.wiktionary.org/wiki/ampullis#Latin) |
| [**Acc.**](http://en.wiktionary.org/wiki/accusative_case) | [ampullam](http://en.wiktionary.org/wiki/ampullam#Latin) | [ampullās](http://en.wiktionary.org/wiki/ampullas#Latin) |
| [**Abl.**](http://en.wiktionary.org/wiki/ablative_case) | [ampullā](http://en.wiktionary.org/wiki/ampulla#Latin) | [ampullīs](http://en.wiktionary.org/wiki/ampullis#Latin) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Sg.** | **Pl.** |
| [**Nom.**](http://en.wiktionary.org/wiki/nominative_case) | tabuletta | tabulettae |
| [**Gen.**](http://en.wiktionary.org/wiki/genitive_case) | tabulettae | tabulettarum |
| [**Dat.**](http://en.wiktionary.org/wiki/dative_case) | tabulettae | tabulettis |
| [**Acc.**](http://en.wiktionary.org/wiki/accusative_case) | tabulettam | tabulettas |
| [**Abl.**](http://en.wiktionary.org/wiki/ablative_case) | tabuletta | tabulettis |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Sg.** | **Pl.** |
| [**Nom.**](http://en.wiktionary.org/wiki/nominative_case) | bасса | bассаe |
| [**Gen.**](http://en.wiktionary.org/wiki/genitive_case) | bассаe | bассаrum |
| [**Dat.**](http://en.wiktionary.org/wiki/dative_case) | bассаe | bассis |
| [**Acc.**](http://en.wiktionary.org/wiki/accusative_case) | bассаm | bассаs |
| [**Abl.**](http://en.wiktionary.org/wiki/ablative_case) | bасса | bассis |

* 1. [**По образцу первой модели (см. § 22) переведите с русского:** щ](#bookmark1)

1. Простерилизуйте воду. – Sterilisate aquam.

2. Приготовь пилюли. – Praepara pilulas.

3. Взболтай хорошо микстуру. – Agita bene mixturam.

4. Смешайте настойки. – Miscete tincturas.

5.Выдай настойку. – Da tincturam.

6. Охлади воду. - Refrigera aquam.

* 1. **Переведите с русского следующие словосочетания**:

1. Настойка красавки. – tinctura Belladonnae

2. Настойка ландыша. – tinctura Convallariae

3. Почки растений. – gemmae plantarum

4. Таблетки бромкамфоры. – tabulettae Bromcamphorae

5. Капли настоек. – guttae tincturarum

6.Т[рава хвойника. –herba Ephedrae.](#bookmark5)

1. **Переведите письменно с латинского, укажите прямое дополнение и несогласованное определение (см. § 18):**

1. Praescribe aquam (прямое дополнение) Chamomillae (несогласованное определение**)**. – Пропиши ромашковую воду.

2. Obduce tabulettas (прямое дополнение). – Покрой оболочкой таблетки.

3. Colligite baccas (прямое дополнение) plantarum (несогласованное определение**)**. – Собирайте ягоды растений.

4. Da guttas (прямое дополнение) aegrotis (косв.дополнение**)**. – Выдай капли больным.

5. Servate caute ampullas (прямое дополнение). – Храните ампулы осторожно.

6. Conspergite pilulas (прямое дополнение). – Обсыпьте пилюли.

7. Monstra plantam (прямое дополнение) "Althaea'' – Показывай растение «Алтей»

8. Destilla aquam (прямое дополнение). – Перегоняй воду.

9. Exsicca herbam (прямое дополнение) Convallariae (несогласованное определение**)**.- Высуши траву ландыша.

**Занятие 7**

**Для самостоятельной работы**

**I. Переведите, укажите прямое дополнение, несогласо­ванное определение и подлежащее.**

1. Valeriana(подлежащее), Chamomilla (подлежащее), Ephedra (подлежащее), Mentha (подлежащее), Althaea (подлежащее), Convallaria (подлежащее) plantae (именная часть сказуемого) sunt (есть, являются). – Валериана, ромашка, хвойник, мята, алтей, ромашка являются растениями.

2. Lege pharmacopoeam (прямое дополнение**)**. – Читай фармакопею.

3. Exsiccate gemmas (прямое дополнение**)** Betulae (несогласованное определение**)**. – Cушите березовые почки.

4. Infundite aquam (прямое дополнение**)** Amygdalarum (несогласованное определение**)**. – Наливайте миндальную воду.

5. Concide, contunde et tere herbam (прямое дополнение**)** Ephedrae (несогласованное определение**)**. - Разрезай (разрежь), растолкай (растолки) и растирай траву хвойника.

6. Salve, collega (подлежащее)! – Здравствуй, товарищ!

7. Vademecum (vade mecum) (иди со мной)1. – Иди со мной (путеводитель, справочник).

**II. Переведите на латинский язык.**

1. Разбавь водой. – Dilue aqua.

2. Пропиши дважды воду мяты. - Praescribe bis aquam Menthae.

3. Сушите ягоды и почки растений. - Exsiccate baccas et gemmas plantarum.

4. Пропишите больной таблетки бромкамфоры. – Praescribite [aegrōtae](http://en.wiktionary.org/wiki/aegrotae#Latin) tabulettas Bromcamphorae.

5. Быстро приготовь­те глазные капли. - Cito praeparate oculoguttas.

6. Раствори таблетку. – Solve tabulettam.

7. Пропиши капли. - Praescribe guttas.

**Для самоконтроля**

**Вставьте пропущенные слова**

* + 1. Имя существительное, если оно служит прямым до­полнением к глаголу, ставится в винительном (Accusativus) падеже.
		2. Подлежащее не может стоять в винительном падеже. Оно стоит только в именительном (Nominativus) падеже.
		3. Существительное, определяющее другое существи­тельное, является несогласованным определением и ставится в родительном (Genitivus) падеже.

4.Названия растений и лекарственных средств, какой бы частью речи они не передавались на русский язык, как правило, выражаются в латинском языке именем существительным.

**Для самоконтроля**

**Вставьте пропущенные слова.**

1. Как уже выяснено, изменение имени существитель­ного по падежам служит для выражения различных отно­шений, в которые имена существительные вступают или друг с другом, или с глаголами.

В зависимости от этого различаются несогласованное определение и прямое дополнение.

2. Кроме того, изменение имени существительного по падежам происходит с помощью предлогов. Однако пред­логи употребляют только с двумя падежами именно с винительным (Accusativus) и с аблятивом (Ablativus).

3. Когда употребляется латинский предлог, следует или не следует ориентироваться на то, какого падежа требует аналогичный предлог в русском языке? Так, например, в русском языке предлог "для" требует родительного падежа, а в латинс­ком языке аналогичный предлог ad употребляется с винительным па­дежом и предлог рrо — с аблятивом падежом.

**§ 31. УПРАЖНЕНИЯ**

**I.Просклоняйте устно: gutta,ae f.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Sg.** | **Pl.** |
| [**Nom.**](http://en.wiktionary.org/wiki/nominative_case) | gutta | guttae |
| [**Gen.**](http://en.wiktionary.org/wiki/genitive_case) | guttae | guttārum |
| [**Dat.**](http://en.wiktionary.org/wiki/dative_case) | guttae | guttīs |
| [**Acc.**](http://en.wiktionary.org/wiki/accusative_case) | guttam | guttās |
| [**Abl.**](http://en.wiktionary.org/wiki/ablative_case) | guttā | guttīs |

 **II.Переведите на латинский язык и запишите термины в два столбца: в первый такие, в которых выбор падежа будет зависеть от вопроса; во второй — такие, в которых выбор падежа определяется предлогом:**

|  |  |
| --- | --- |
| абрикосовая ка­медь - gummi Armeniacaeнастойка арники - tinctura Arnicaeтаблетки бромкамфоры - tabulettae Bromcamphoraeкапли ва­лериановой настойки – guttae tincturae Valerianaeтрава ландыша – herba Convallariaeтрава пиона – herba Paeoniaeнастойка софоры – tinctura Sophorae | с камфорой – cum Camphoraв бу­маге – in chartaв капсулах – in capsulisдля аптек – pro officinis |

**III. Прочитайте вслух и переведите на русский язык следующие термины:**

tinctura Menthae – настойка мяты (мятная);

herba Ephedrae – трава хвойника (эфедры);

tinctura Schizandrae – настойка лимонника;

plantae - растения;

massa pilularum – пилюльная масса;

e massa pilularum – из пилюльной массы;

e baccis – из ягод;

sine cera – без воска;

in mixtura – в (на) микстуре;

familiae plantarum – семейства растений;

ad pneumoniam – при пневмонии;

sub lingua – под языком.

**IV. Переведите письменно предложения.**

**С латинского:**

1. Solve gummi Armeniacae in aqua. – Раствори абрикосовую камедь в воде.

2. Monstrate Tormentillam. – Показывайте лапчатку.

3. Ponite tabulettas Bromcamphorae in оllam. – Кладите таблетки бромкамфоры в банку.

4. Obduce tabulettas cera. – Покрой таблетки воском.

5. Concide herbam Rutae. – Разрежь (измельчи) траву руты.

6 Noli praescribere tincturam Schizandrae ad hypertoniam. – Не прописывай настойку лимонника при гипертонии.

7. Sophora planta est. – Софора – растение.

8. Da feminae tincturam Valerianae et tincturam Convallariae. – Выдай женщине настойку валерианы и настойку ландыша.

9. Ad memoriam. – Для памяти.

10. “Pro et contra”. – «За и против».

11. Non est vivere, sed valere, vita. – Здоровье - дороже денег (Не жить, а быть здоровым — значит жизнь).

С русского:

1. Выдай в капсулах. – Da in capsulis.

2. Выдай в коробочке. – Da in scatula.

3. Налей в бутылку. – Infunde in lagenam.

4. Принимай в капсулах. – Sume in capsulis.

5. Дважды продистиллируй воду. – Destilla bis aquam.

6. Смешай поровну ландышевую настойку с валериановой настойкой. – Misce ana tincturam Convallariae cum tinctura Valerianae.

7. Налей капли настойки шлем­ника. – Infunde guttas tincturae Scutellariae.

8. Применяй при ангине настойку календулы. – Adhibe ad (contra) anginam tincturam Calendulae.

9. Пропиши настойку валерианы с камфорой. – Praescribe tincturam Valerianae cum Camphora.

10. Называй растение солодкой или лакричником\*. – Nomina plantam Glycyrrhizam seu Liquiritiam.

**ЗАНЯТИЕ 8**

**Для самостоятельной работы**

**I. Переведите**

1. Роnе tabulettam sub linguam. – Положи таблетку под язык.

2. Noli sumere mixturam. – Не принимай микстуру.

3. Contere tabulettam et bibe cum aqua. – Растирай таблетку и пей с водой.

4. Collige herbam Ephedrae et sicca. – Собирай траву хвойника и суши.

5. Cola mixturam per telam. – Процеди микстуру через марлю.

6. Curate aegrotas herbis. – Лечите больных травами.

7. Ad litteram. – Буквально (Дословно).

8. E cathedra. – Из кресла.

9. Monstra Cassiam seu Sennam.- Показывай кассию или сену.

**II. Переведите на латинский язык.**

1. Выдай в бутылке. – Da in lagena.

2. Выдай в бумаге. – Da in charta.

3. Принимай в облатках. - Sume in oblatis.

4. Соберите для аптек растения: арнику, шал­фей, мяту, крапиву, ноготки, ромашку, хвойник, змеевик, шлемник, лапчатку. – Colligite pro officinis plantas: Arnicam, Salviam, Mentham, Urticam, Calendulam, Chamomillam, Ephedram, Bistortam, Scutellariam, Tormentillam.

 5. Приготовь пилюли из пилюльной массы. - Praepara pilulas e massa pilularum.

**Для самостоятельной работы**

**I. Переведите на латинский язык:** ^^В

1.Возьми: Настойки эвкоммии 25 мл

Выдай.

Обозначь: По 15 — 20 капель 2-3 раза в день

Recipe:  Tincturae Eucommiae 25ml

 Da.

 Signa: По 15 — 20 капель 2-3 раза в день

2.Возьми: Настойки сабура 30 мл

Выдай.

Обозначь: По 10 — 20 капель на прием

Recipe: Tincturae Aloёs 30 ml

 Da.

 Signa: По 10 — 20 капель на прием

3.Возьми: Настойки ландыша

Настойки валерианы по 10 мл

Настойки красавки 5 мл

Смешай. Выдай.

Обозначь: По 20 — 25 капель 2-3 раза в день

Recipe: Tincturae Convallariae

 Tincturae Valerianae ana 10 ml

 Tincturae Belladonnae 5 мл

  Misce. Da.

 Signa: По 20 — 25капель 2-3 раза в день.

4. Возьми: Мятной воды 200 мл

Выдай.

Обозначь: По столовой ложке 5-10 раз в день

Recipe: Aquae Menthae 200 ml

 Da.

 Signa: По столовой ложке 5-10 раз в день

**II. переведите:**

1. Filtra tincturam Аloёs per chartam. – Профильтруй настойку алоэ через бумагу.

2. Macera gelatinam aqua. – Размачивай желатин в воде.

3. Recipe aquam et infunde in ollam. – Возьми воду и налей в банку.

4. Dispensate exacte materias. – Тщательно распределяйте вещества.

5. Monstrate plantam Glycyrrhizam seu Liquiritiam. – Показывайте растение солодкой или лакричником.

6. Praescribite aegrotae praeparatum choles. – Пропишите больной препарат желчи.

7. Inofficina est oleum Hippophaёs. – В аптеке есть облепиховое масло.

 8. Adhibete succum (сок) Kalanchoёs. – Употребляйте сок каланхоэ.

**ЗАНЯТИЕ 9**

**Для самостоятельной работы**

**I. Подберите, не заглядывая в словарь, правильные пе­реводы из правой колонки для слов левой колонки. Для ускорения ответа запишите соответствующие номера из правой колонки.**

Betula – 9 – береза

Liquiritiа – 10 - лакричник

Mentha – 14 – мята

Planta – 13 – растение

Passiflora – 17 – страстоцвет

Amygdala – 19 – миндаль

Polygala – 20 – истод

Convallaria – 16 – ландыш

Ephedra – 18 – хвойник

Hippophae – 12 - облепиха

 Terebinthina – 11 - живица

 Bistorta – 1 - змеевик

 Urtica – 2 - крапива

 Glycyrrhiza – 5 - солодка

 Tormentilla – 6 - лапчатка

 Chamomilla – 15 - ромашка

 Schizandra – 21 - лимонник

 Armeniaca – 8 - абрикос

 Hierochloё – 7 - зубровка

 Oryza – 3 - рис

 Cera – 4 - воск

**II. Переведите на латинский язык.**

1. Трава зубровки. – herba Hierochloёs

2. Настойка сабура. – tinctura Аloёs

3. Пилюльная масса. – massa pilularum

4. Настойка ипекакуаны. – tinctura Ipecacuanhae

5. Валериановая настойка с камфорой. – tinctura Valerianae cum Camphora

6. Пропиши больной настойку аралии. - Praescribe aegrotae tincturam Araliae.

7.Применяй живицу и воск. – Adhibe Terebinthinam et Ceram.

Возьми: Настойки страстоцвета 15 мл

Выдай.

Обозначь: По 20-30 капельза 15-30 мин до еды

Recipe: Tincturae Passiflorae 15 ml

 Da.

 Signa: По 20-30 капельза 15-30 мин до еды

Возьми: Настойки лимонника 30 мл

Выдай.

Обозначь: По 30-40 капель 1 раз а день

Recipe: Tincturae Schizandrae 30 ml

 Da.

 Signa: По 30-40 капель 1 раз а день

Возьми: Настойки арники 25 мл

Выдай.

Обозначь: По 30-40 капель 2 раза в день

Recipe: Tincturae Arnicae 25 ml

 Da.

 Signa: По 30-40 капель 2 раза в день

**§ 42. УПРАЖНЕНИЯ**

**I.Образуйте письменно 3-е лицо единственного и мно­жественного числа действительного и страдательного зало­гов; образуйте повелительное наклонение; дайте пере­вод каждой глагольной формы:** macerare – mācerat - размачивает, mācerant - размачивают, mācerātur - размачивается, mācerāntur - размачиваются, mācera - размачивай, mācerāte - размачивайте

Adhibere - [adhibet](http://en.wiktionary.org/wiki/adhibet#Latin) - употребляет, [adhibent](http://en.wiktionary.org/wiki/adhibent#Latin) - употребляют, [adhibētur](http://en.wiktionary.org/wiki/adhibetur#Latin) - употребляется, [adhibēntur](http://en.wiktionary.org/wiki/adhibetur#Latin) - употребляются, adhibe - употребляй, adhibete – употребляйте

Dividere – dīvidit- разделяет, dīvidunt - разделяют, dīviditur - разделяется, dīviduntur - разделяются, dīvide - разделяй, dīvidite – разделяйте

Finire – finit - заканчивает, finiunt - заканчивают, finītur - заканчивается, finiuntur - заканчиваются, fini - заканчивай, finite – заканчивайте

Conspergere - [cōnspergit](http://en.wiktionary.org/wiki/conspergit#Latin) - обсыпает, [cōnspergunt](http://en.wiktionary.org/wiki/conspergunt#Latin) - обсыпают, [cōnspergitur](http://en.wiktionary.org/wiki/conspergitur#Latin) - обсыпается, [cōnsperguntur](http://en.wiktionary.org/wiki/consperguntur#Latin) - обсыпаются, [cōnsperge](http://en.wiktionary.org/wiki/consperge#Latin) - обсыпай, [cōnspergite](http://en.wiktionary.org/wiki/consperge#Latin) – обсыпайте

Docere – docet - учит, [docent](http://ru.wiktionary.org/wiki/docent) - учят, docētur - учится, docentur - учятся, doce - учи, docete – учите

Sterilisare – sterilisat - стерилизует, sterilisant - cтерилизуют, sterilisatur - cтерилизуется, sterilisantur- cтерилизуются, sterilisa - cтерилизуй, sterilisate - cтерилизуйте

Contundere – contundit - толчет, contundunt - толкут, contunditur - толчется, contunduntur - толкутся, contunde - толки, contundite – толките

Terere – terit - растирает, terunt - растирают, teritur - растирается, teruntur - растираются, [tere](http://ru.wiktionary.org/wiki/tere) - растирай, terite - растирайте

**II. Определите формы глаголов и переведите на русский язык:** verte – поворачивай (форма повелит.накл., 2 л., ед.ч.),

Praeparatur – приготовляется (форма страдат. залога, изъяв. накл., 3 л., ед.ч.),

Continent – содержат (форма действ. залога, изъяв. накл., 3 л., мн.ч.)

Vertitur – поворачивается (форма страдат. залога, изъяв. накл., 3 л., ед.ч.),

Sumunt – принимают (форма действ. залога, изъяв. накл., 3 л., мн.ч.)

Colatur – процеживается (форма страдат. залога, изъяв. накл., 3 л., ед.ч.),

continentur - содержатся (форма страдат. залога, изъяв. накл., 3 л., мн.ч.),

sumuntur - принимаются (форма страдат. залога, изъяв. накл., 3 л., мн.ч.)

formantur – образовываются (форма страдат. залога, изъяв. накл., 3 л., мн.ч.)

vertit – поворачивает (форма действит. залога, изъяв. накл., 3 л., ед.ч.).

**Для самостоятельной работы**

**I. Переведите.**

1. Pharmaceuta aquam bis destillat. – Фармацевт дистиллирует воду дважды.

2. Tincturae per chartam filtrantur. – Настойки фильтруются через бумагу.

3. Cera et axungia in medicina adhibentur. – Воск и сало применяются в медицине.

4. Puella aegrota est. – Девочка больная.

5. Farfara, Tormentilla, Gentiana, Glycyrrhiza, Ruta, Betonica, Vinca, Viola, Herniaria, Passiflora plantae sunt. – Мать-и-мачеха, лапчатка, горечавка, солодка, рута, буковица, барвинок, фиалка, грыжник, страстоцвет – растения.

6. Planta Graece "phyton" vocatur. – Растение по-гречески называется "phyton".

 7. Hiррорhаё in arena et petris crescit. – Облепиха растет на песке и скалах.

8. Medicina antiqua plantam "Аlоё" scit. – Древняя медицина знает растение «алоэ».

9. "Non convalescit planta, quae transfertur" (Seneca). – Не растет растение, котрое переносится. (Cенека)

10. "Cogito ergo sum". – Я мыслю, следовательно, существую.

11. "Dum spiro, spero". – Пока дышу - надеюсь.

12. "Viperam nutrire sub ala". – Пригреть (выкормить) змею под    крылом.

13. "Bene dignoscitur, bene curatur". – Хорошо распознается, хорошо и лечится. Хорош диагноз – хорошо лечение.

14. "Experientia docet". – Опыт учит.

**II. Переведите на латинский язык.**

1. Они работают хорошо и быстро. – Bene et cito labōrant.

2. Таблетки выдают в коробочках, микстуры — в бутылках. – Tabulettae in scatulis, mixturae in lagenis dantur.

 3. Живица приме­няется в медицине. – Terebinthina in medicina adhibetur.

4. Из растений извлекают лекарственные вещества. – E plantis materia officinales [extrahuntur](http://en.wiktionary.org/wiki/extrahuntur#Latin).

5. Больная принимает капли настойки лан­дыша. – Aegrota guttas tincturae Convallariae [adhibet](http://en.wiktionary.org/wiki/adhibet#Latin).

6. Высушите траву страстоцвета. – Exsiccate herbam Passiflorae.

**ЗАНЯТИЕ 10**

**Для самостоятельной работы**

**I. Переведите.**

1. Aegrota mixturam agitat. – Больная взбалтывает микстуру.

2. Pharmaceutae herbam diu coquunt. – Фармацевты долго варят траву.

3. In baccis Uvae glucosum continetur. – В ягодах винограда содержится глюкоза.

4. Feminae plantas Urticam, Mentham, Eucommiam, Chamomillam pro officinis colligunt. – Женщины собирают растения крапиву, мяту, эвкоммию, ромашку для аптек.

5. Magnesia in aqua male solvitur. – Магний в воде плохо расьворяется.

6. "Bis dat, qui cito dat". – Скорый дар ценен вдвойне (Вдвойне дает тот, кто дает быстро).

7. "Ibi semper est victoria, ubi concordia est" (Syrus). - Там всегда есть победа, где есть согласие.

8. Veto. – Запрещаю. Запрет.

9. "Duo cum faciunt idem, — non est idem". - Когда двое делают одно и то же, это уже не одно и то же.

10. "Nunquam recte facit, qui cito сredit” (Petronius).- Легковерие никогда до добра не доводит. Никогда правильно не делает, кто быстро верит.

**II. Переведите на латинский язык.**

1. Камфора не растворяется в воде. – Camphora in aqua non solvitur.

2. Фармацевт сме­шивает настойку ландыша с валериановой настойкой. – Pharmaceuta tincturam Convallariae cum tinctura Valerianae miscet.

3. Пилюли формируют из пилюльной массы. - Pilulae e massa pilularum fōrmantur.

4. Растение на­зывается солодкой. – Planta Glycyrrhiza vocatur.

5. Больная принимает настойку софоры. - Aegrota tincturam Sophorae [adhibet](http://en.wiktionary.org/wiki/adhibet#Latin).

6. Облепиха — растение. – Hiррорhаё planta est.

**§ 46. УПРАЖНЕНИЕ**

**Выделите известные Вам ТЭ и объясните их значение**

I. Desinfectio — уничтожение патогенных микроорга­низмов – des – удаление чего-либо;  infectio — заражение

аnoxia — отсутствие кислорода в тканях – аn - отрицание; ox(ygenium) — кислород

phytotherapiа (греч. phyton — растение) — лечение лекар­ственными растениями – phyto – растение; therapiа – лечение чем-л.;

hypocapnia — пониженное содер­жание С02 в крови - hypo—ниже, под; сapnia оксид углерода)

neuralgia — интенсивная боль по ходу ствола или ветвей нерва – neur - невр; alg - боль

toxaemia — отравление крови – tox - яд; aemia - кровь

endogenus — возникающий, развивающийся в организме вследствие внутренних причин – endo - внутри; genus - происхождение

ischaemia (греч. ischo — задерживаю) — уменьшение кровоснабжения участка тела, органа или ткани - ischo — задерживаю, aemia - кровь;

hydrotherapia – водолечение –hydro – вода, therapiа – лечение чем-л.;

anuria — отсутствие мочи, задержка мочи - аn - отрицание; uria - моча

thrombopenia — уменьшение количества тромбоцитов – thromb – тромб, penia – бедность, недостаток;

myalgia — мышечная боль – myо - мышца; alg - боль

gastropathia — заболевание желудка – gastr – желудок, живот, pathia – переживание, страдание, заболевание;

urologia — раз­дел медицины, изучающий заболевания мочевых органов; gynaecologia (греч. gynaec — женщина) — наука о женских болезнях;

denaturatio — полная или частичная потеря естественных свойств белков и нуклеиновых кислот- de – лишение, удаление чего-либо;  natura — природа, естество;

reanimatio — восстановление нарушенных или утраченных жизненно важных функций организма – re – назад, снова, возобновление; animatio одушевленность, оживление

extramedullaris — находящийся вне костного мозга– extra- вне, снаружи, сверх; medulla — мозг;

autoallergenum — аллерген, образующийся в самом орга­низме – auto – сам;

cholaemia - появление в крови желчи – chol - желчь; aemia - кровь

lipaemia — повышенное содержание в крови жира – lip – жир; aemia - кровь.

II. Эндоферменты - ферменты, осуществляющие свою деятельность внутри клетки - endo - внутри; fermentum — закваска

эктоферменты — ферменты, выделяемые клеткой наружу - экто - снаружи

гиповолемия (фр. volume - объем) — уменьшение объема циркулирующей крови- hypo—ниже, под; volume - объем

сим­биоз - сожительство двух организмов анергия — отсут­ствие реактивности организма на любые раздражители – sym – с, вместе, совместно; bios— жизнь

дисбактериоз — нарушение нормальной микрофлоры ор­ганизма – dys – нарушение функции; osis –название болезни невоспалительного характера, bacterion - палочка.

анорексия (греч. orexis — аппетит) — отсутствие аппетита - аn - отрицание; orexis — аппетит

антибиоз (греч. bios — жизнь) — явление анта­гонизма, при котором один микробный вид подавляет жизнь другого; anti – против; bios — жизнь

анемия — малокровие; аn – отрицание; aemia – кровь.

азотурия — повы­шенное выделение азотистых продуктов с мочой; asot – азот; uria - моча

дисменорея (греч. men — месяц + rhoea — истечение) — общее название расстройств менструаций- dys – нарушение функции; men — месяц + rhoea — истечение.

синергизм — совмест­ное воздействие, приводящее к усилению зффекта - syn – с, вместе, совместно; erg – действие, реактивность

 ферментопатии — общее название болезней, вызываемых от­сутствием или падением активности каких-либо фермен­тов - pathia – переживание, страдание, заболевание; fermentum — закваска.

нормергия — нормальная реактивность организма – ergia – действие, реактивность;

холецистопатия (греч, kystis — пузырь) — заболевание желч­ного пузыря - chol – желчь; pathia – переживание, страдание, заболевание; сystis — пузырь

гипергликемия — повышенное содержание сахара в крови – hyper – сверх, выше нормы; glyc – глюкоза (сахар); ; aemia – кровь.

гипотонический раствор — раствор, осмо­тическое давление которого ниже осмотического давления крови - hypо – под, ниже нормы; tonia – напряжение, тонус.